

# Los Obstáculos Técnicos, *la Última* Frontera del Libre Comercio

*The Technical Obstacles:  
the Last Border of the Free Trade*

*Mtro. Carlos M. Pérez Munguía*





Ante el escenario internacional de apertura, reducción arancelaria y facilitación comercial, la aplicación de regulaciones no arancelarias u obstáculos técnicos se convierten en el último recurso para brindar el acceso al mercado. Permitidos y avalados por la Organización Mundial del Comercio (OMC), este tipo de instrumentos establecidos por los gobiernos y autoridades locales sirven para: controlar y proteger la planta productiva, preservar los bienes de cada país, proteger a los consumidores y coadyuvar con la calidad o inocuidad de las mercancías que están adquiriendo.

El comercio internacional se ha convertido en uno de los principales motores que impulsan la actividad económica a nivel mundial, cada una de las naciones y sus empresas encuentran, gracias al avance en materia de comunicaciones, las formas de integrarse a las cadenas de producción global, con toda una gama de beneficios tangibles para los participantes.

Las **Cadenas Globales de Valor (CGV)** se han convertido en una característica esencial de nuestra realidad económica; este tema ha tomado tanta relevancia que ya es objeto de estudio por parte de la Organización Mundial del Comercio, (OMC). En la actualidad, las etapas del proceso productivo de las empresas transnacionales están repartidas por todo el mundo: desde la concepción del producto (investigación y desarrollo), la fabricación de los componentes, el ensamble o integración, hasta llegar a la distribución y la comercialización.

Given the international scenario of opening, tariff reduction and trade facilitation, the application of non-tariff regulations or technical barriers become the last resource to provide market access. Allowed and endorsed by the World Trade Organization (WTO), these instruments established by governments and local authorities serve to: control and protect the productive plant, preserve the assets of each country, protect consumers and contribute to quality or safety of the goods they are acquiring.

International trade has become one of the main drivers of global economic activity. Each nation and its companies find, thanks to advances in communications, ways of integrating into global production chains, with a range of tangible benefits for participants.

**Global Value Chains (GVCs)** have become an essential feature of our economic reality; this issue has become so important that it is already a subject studied by the World Trade Organization (WTO). At present, the stages of the production process of transnational corporations are spread all over the world: from product design (research and development), component manufacturing, assembly or integration, all the way to distribution and marketing.



**Mtro. Carlos M. Pérez Munguía**

Egresado de la EBC como Licenciado en Ciencias Administrativas y Maestro en Administración. Ha cursado los programas de alta dirección en el IPADE. Tiene una experiencia de 29 años de gerenciamiento en las áreas de administración de operaciones, comercio exterior, logística, planeación estratégica de negocios y consultoría, así como sistemas y procedimientos globales, sistemas de gestión, además de conocimiento pleno del ámbito regional de negocios en América Latina. En el ámbito académico ha sido catedrático para diversas universidades y co-autor del libro "Comercio Exterior en México, retos y oportunidades" (2009). Además, es vicepresidente de 3 organismos: el Consejo Directivo del Consejo Mexicano de Normalización y Evaluación de la Conformidad (COMENOR), el Comité Electrotécnico Mexicano (CEM) de la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) y la Asociación Nacional de Importadores y Exportadores de la República Mexicana (ANIERM). Consejero de la Entidad Mexicana de Acreditación (EMA). Socio fundador y ex Presidente del Instituto Mexicano de Ejecutivos en Comercio Exterior (IMECE). Desde 2009, es Director General de

Graduate of the EBC with a Bachelor's in Administrative Sciences and a Master's in Administration and has attended the senior management programs at IPADE. He has 29 years of management experience in the areas of operations management, foreign trade, logistics, strategic business planning and consulting, as well as global systems and procedures, management systems, as well as full knowledge of the regional business environment in Latin America. In the academic field he has been professor for several universities and co-author of the book "Foreign Trade in Mexico, challenges and opportunities" (2009). In addition, he is vice-president of 3 organizations: the Board of Directors of the Mexican Council for Standardization and Conformity Assessment (COMENOR), the Mexican Electrotechnical Committee (CEM) of the International Electrotechnical Commission (IEC) and the National Association of Importers and Exporters of Mexican Republic (ANIERM). He is Counselor to the Mexican Accreditation Entity (EMA) and a founding partner former President of the Mexican Institute of Foreign Trade Executives (IMECE). Since 2009, he's been General Director of 'Normalización y Certificación NYCE, S.C.'

**“Es claro que ante el incremento de la apertura comercial, el acceso a mercados para productos y servicios se ha convertido en un elemento estratégico para las empresas y las economías nacionales”**

*“It is clear that with the increase of trade openness, access to markets for products and services has become a strategic element for companies and national economies”*

Las CGV permiten ofrecer nuevas perspectivas de crecimiento, desarrollo y empleo ya que en un mundo tan interconectado como el actual, tanto los costos del proteccionismo comercial y de las inversiones como los beneficios de la apertura multilateral en los sectores agrícola, manufacturero y de servicios, son muy superiores a los obtenidos en tareas de manufactura tradicionales.<sup>1</sup>

Por otra parte, las políticas de facilitación comercial y multilateralismo así como la desregulación para el comercio como para las inversiones es un elemento toral y presente en toda negociación; la eliminación de reglamentación y restricciones, buscando reducirlas es el objetivo económico para agilizar el intercambio de mercancías y la movilidad de capitales.<sup>2</sup>

Es claro que ante el incremento de la apertura comercial, el acceso a mercados para productos y servicios se ha convertido en un elemento estratégico para las empresas y las economías nacionales así como también, contar con productos estandarizados cuya consecuencia es promover la globalización.

El acceso a mercado según la OMC, es “el conjunto de condiciones y medidas arancelarias y no arancelarias convenidas por los países Miembros, para la entrada de determinadas mercancías a sus mercados”. En una definición más comercial, podemos decir que es la capacidad que tienen los exportadores para penetrar en el mercado de otro país.

GVCs offer new perspectives for growth, development and employment, since in a world as interconnected as the present, both the costs of trade protectionism and investment and the benefits of multilateral openness in the agricultural, manufacturing and service sectors, are much higher than those obtained in traditional manufacturing tasks.<sup>1</sup>

On the other hand, trade facilitation and multilateralism policies, as well as deregulation for trade and investment, are a central element in all negotiations; the elimination of regulations and restrictions, seeking to reduce them is the economic objective to expedite the exchange of goods and the mobility of capital.<sup>2</sup>

It is clear that with the increase of trade openness, access to markets for products and services has become a strategic element for companies and national economies as well as to have standardized products whose consequence is to promote globalization.

Market access under the WTO is “the set of tariff and non-tariff conditions and measures agreed by Member countries for the entry of certain goods into their markets.” In a more commercial definition, we can say that it is the ability of exporters to penetrate the market of another country.



<sup>1</sup> OECD, WTC y UNCTAD. (2013) *Implications of Global Value Chains for Trade, Investment, Development and Jobs*. OECD, WTC and UNCTAD. (2013) *Implications of Global Value Chains for Trade, Investment, Development and Jobs*.

<sup>2</sup> Pérez, C. (Febrero 25, 2014). *Mundialización de la producción: las Cadenas Globales de Valor*. Forbes México, Sitio web: <https://www.forbes.com.mx/mundializacion-de-la-produccion-las-cadenas-globales-de-valor/>. Pérez, C. (February 25, 2014). *Mundialización de la producción: las Cadenas Globales de Valor*. Forbes México, Web site: <https://www.forbes.com.mx/mundializacion-de-la-produccion-las-cadenas-globales-de-valor/>.

“A nivel internacional, es evidente que se han hecho enormes esfuerzos por facilitar el comercio mediante reducciones arancelarias y la firma de acuerdos internacionales”



*“At the international level, it is evident that enormous efforts have been made to facilitate trade through tariff reductions and the signing of international agreements”*

El grado de apertura y de acceso al mercado, depende de la complejidad y magnitud de las barreras comerciales establecidas por autoridades de cada nación y deben ser cumplidas por los importadores y fabricantes locales para poder comercializar dentro de su territorio, a esto se le denomina “Trato Nacional”.

Bajo las reglas del Sistema Multilateral del Comercio de la OMC, cada uno de sus integrantes debe cumplir con este principio así como con el de no discriminación, que se refieren específicamente a la condición que se concede a las mercancías o servicios provenientes de los terceros países.

Existe dentro de la OMC el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (Acuerdo OTC), que es específico a los reglamentos técnicos, las normas y los procedimientos de evaluación de la conformidad; su objetivo es que estas prácticas no sean discriminatorias ni creen obstáculos innecesarios al comercio.

El Acuerdo reconoce el derecho de los Miembros de la OMC a aplicar medidas para alcanzar objetivos normativos legítimos. El Acuerdo OTC recomienda firmemente a los Miembros que basen sus medidas en normas internacionales como medio de facilitar el comercio ya que este acuerdo tiene por objeto crear un entorno comercial previsible.<sup>3</sup>

A nivel internacional, es evidente que se han hecho enormes esfuerzos por facilitar el comercio mediante reducciones arancelarias y la firma de acuerdos internacionales. Para darse una idea del esfuerzo realizado es conveniente visitar el sitio de la OMC, en el que se puede revisar la lista de los más de 250 instrumentos negociados a nivel mundial.

The degree of openness and access to the market depends on the complexity and magnitude of the trade barriers established by the authorities of each nation and must be fulfilled by local importers and manufacturers in order to be able to market within their territory, this is known as "National Treatment".

Under the rules of the WTO Multilateral Trade System, each of its members must comply with this principle as well as with non-discrimination, which specifically refers to the condition that is granted to goods or services from third countries.

Within the WTO exist an Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT Agreement), which is specific to technical regulations, standards and conformity assessment procedures; its aim is that these practices are neither discriminatory nor create unnecessary barriers to trade.

The Agreement recognizes the right of WTO Members to implement measures to achieve legitimate regulatory objectives. The TBT Agreement strongly recommends Members to base their actions on international standards as a means of facilitating trade as this agreement aims to create a predictable trading environment.<sup>3</sup>

At the international level, it is evident that enormous efforts have been made to facilitate trade through tariff reductions and the signing of international agreements. To get an idea of the effort made, it is convenient to visit the WTO website, where one can review the list of more than 250 instruments negotiated worldwide.



<sup>3</sup> Pérez, C. (Julio 28, 2014). La última frontera del acceso a mercados. Forbes México, Sitio web: <https://www.forbes.com.mx/la-ultima-frontera-del-acceso-mercados/>.

Pérez, C. (July 28, 2014). La última frontera del acceso a mercados. Forbes México, Web Site: <https://www.forbes.com.mx/la-ultima-frontera-del-acceso-mercados/>.



También, en el Informe sobre el Comercio Mundial 2016 de la OMC<sup>4</sup> se hace un estudio a profundidad del impacto ocasionado en la dinámica comercial a nivel internacional ante la imposición de las medidas no arancelarias.

Es entonces como concluimos que ante la apertura, reducción arancelaria y facilitación comercial, la aplicación de regulaciones no arancelarias se convierte en el último recurso para brindar el acceso al mercado y, por ello, un enorme debate surge cuando ante la reducción de aranceles, crece la aplicación de medidas o regulaciones no arancelarias; ello haría pensar en un sentido, que se está otorgando un nivel de protección a la industria, pero es algo permitido y avalado por la OMC.

Desde la óptica del deber ser, debemos ver a los Obstáculos Técnicos al Comercio (OTCs), como instrumentos que establecen los gobiernos para controlar y proteger la planta productiva, para preservar los bienes de cada país, para proteger a los consumidores y coadyuvar con la calidad o inocuidad de las mercancías que están adquiriendo, asegurarse de que por ejemplo: un fármaco no genera un riesgo sanitario, o evitar que proliferen y se extienda una plaga o se reduzcan emisiones a la atmósfera.

No obstante, por su naturaleza, los OTCs y las regulaciones no arancelarias representan una complejidad para el libre comercio, y es difícil ante los embates del incremento incesante de la actividad comercial que las empresas las adopten y las cumplan de manera voluntaria, sin omitir que ello en la mayoría de las ocasiones trae consigo un incremento en los costos de transacción.

Also, the WTO's 2016<sup>4</sup> World Trade Report provides an in-depth study of the impact on trade dynamics at the international level with the imposition of non-tariff measures.

And so we conclude that before the opening, tariff reduction and trade facilitation, the application of non-tariff regulations becomes the last resource to provide access to the market and, therefore, a huge debate arises when faced with the reduction of tariffs, the application of non-tariff measures or regulations grows; this makes you think that in a sense, a level of protection is being given to the industry, but it is something that is allowed and endorsed by the WTO.

From the point of view of how it should be, we must see the Technical Barriers to Trade (TBT), as instruments established by governments to control and protect the productive plant, to preserve the assets of each country, to protect consumers and to contribute to quality or safety of the goods they are acquiring, ensure that, for example: a drug does not create a health risk, or prevent a pest from spreading and spreading, or reducing emissions into the atmosphere.

However, by their nature, TBTs and non-tariff regulations represent a complexity for free trade, and it is difficult in the face of the unceasing increase in commercial activity that companies adopt and comply with voluntarily, without omitting that this in most cases brings with it an increase in transaction costs.



**“ Hay que tener en cuenta que los estándares o normas técnicas son documentos basados en los resultados de la experiencia y el desarrollo tecnológico, que contienen especificaciones técnicas elaboradas por consenso entre las partes interesadas ”**

*“It should be borne in mind that technical standards or standards are documents based on the results of experience and technological development, which contain technical specifications developed by consensus among the interested parties”*

También es claro y evidente que ante una red amplia de acuerdos comerciales, como la que tenemos como país, existe una presión constante de nuestros principales socios comerciales para impulsar las exportaciones de sus empresas, para eliminarlas, flexibilizarlas o facilitar su cumplimiento reconociendo o adoptando certificaciones o documentos que comprueban el cumplimiento con regulaciones establecidas en el país de origen o en otros países; y ello puede ser válido y viable, pero siempre que sea recíproco y mutuamente satisfactorio y no una práctica unilateral que implica ceder el acceso al mercado generándose una desventaja para la planta productiva nacional.

Hay que tener en cuenta que los estándares o normas técnicas son documentos basados en los resultados de la experiencia y el desarrollo tecnológico, que contienen especificaciones técnicas elaboradas por consenso entre las partes interesadas: fabricantes, gobierno, usuarios y consumidores; centros de investigación y laboratorios; asociaciones y colegios profesionales; agentes sociales, etcétera.

Dada la diversidad de materias sobre las que pueden versar y el campo que pretendan especificar estos documentos, pueden constar de: definiciones y terminología; especificaciones, requisitos o características; dimensiones y tolerancias; medios de verificación, evaluación, ensayo y análisis; símbolos gráficos, unidades y equivalencias; especificaciones sobre métodos, procesos productivos, rendimientos y habilidades.

Las normas establecen un criterio objetivo que aplica a un producto, un proceso, un sistema, una persona o un servicio. Se encargan de definir la seguridad, durabilidad, habilidad, fiabilidad, mantenimiento e intercambiabilidad.

It is also clear and evident that before a wide network of trade agreements, such as the one we have as a country, there is constant pressure from our main trading partners to boost their companies' exports, to eliminate them, to make them more flexible or to facilitate their compliance by recognizing or adopting certifications or documents that prove compliance with regulations established in the country of origin or in other countries; and this can be valid and viable, but as long as it is reciprocal and mutually satisfactory and not a unilateral practice that implies giving up access to the market, generating a disadvantage for the national productive plant.

It should be borne in mind that technical standards or standards are documents based on the results of experience and technological development, which contain technical specifications developed by consensus among the interested parties: manufacturers, government, users and consumers; research centers and laboratories; professional associations and colleges; social agents, and so on.

Given the diversity of subjects that they can cover and the field they intend to specify these documents may consist of: definitions and terminology; specifications, requirements or characteristics; dimensions and tolerances; means of verification, evaluation, testing and analysis; graphic symbols, units and equivalences; specifications on methods, production processes, yields and skills.

Regulations establish an objective criterion that applies to a product, a process, a system, a person or a service. They are responsible for defining safety, durability, ability, reliability, maintenance and interchangeability.

**“ Al fijar los niveles de calidad y seguridad, las normas se convierten en un medio óptimo para facilitar la transparencia en el mercado, lo cual es fundamental a la hora de competir ”**



**“By setting safety and quality standards, regulations become an optimal means to facilitate transparency in the market, which is fundamental when it comes to competing”**

Al fijar los niveles de calidad y seguridad, las normas se convierten en un medio óptimo para facilitar la transparencia en el mercado, lo cual es fundamental a la hora de competir.

Por esta razón, la normalización es un proceso mediante el cual se unifican criterios con respecto a determinadas materias y para la utilización de un lenguaje común en un campo de actividad concreto y mientras más estandarizado esté un producto, más posibilidades hay para incrementar su economía de escala al comercializarse en más mercados, lo que conlleva una importante reducción de costos y el incremento de la eficiencia productiva de las empresas, al volverlas más competitivas.

La normalización no es solo una actividad local, existen enormes esfuerzos internacionales para estandarizar y la propia OMC reconoce a los organismos internacionales que generan estándares y que a la vez pueden ser asimilados y considerados en el desarrollo de estándares locales. Quizás unos simples ejemplos puedan ser de ayuda para demostrar que la homologación de medidas y parámetros generales ha resultado muy productiva para la vida cotidiana: el uso de las tarjetas de crédito o el uso de accesorios que utilizan el puerto USB. Son servicios y productos que se han globalizado.

Podemos concluir sin duda alguna que, no hay mejor insumo para impulsar la globalización que las normas aceptadas a nivel internacional. Por lo anterior, los invito a reflexionar sobre la importancia de contar con los OTCs y por qué los he denominado **“La última frontera del libre comercio”**.<sup>5</sup>

By setting safety and quality standards, regulations become an optimal means to facilitate transparency in the market, which is fundamental when it comes to competing

For this reason, standardization is a process by which criteria are unified with respect to certain subjects and the use of a common language in a particular field of activity and the more standardized a product is, the more possibilities there are to increase its economic scale when marketed in more markets, which entails a significant reduction of costs and the increase of the productive efficiency of the companies, by making them more competitive.

Standardization is not only a local activity, there are enormous international efforts to standardize, and the WTO itself recognizes the international organisms that generate standards and that can be assimilated and considered in the development of local standards. Perhaps a few simple examples can help to demonstrate that the homologation of measures and general parameters has been very productive for everyday life: the use of credit cards or the use of accessories that use the USB port. They are services and products that have been globalized.

We can no doubt conclude that there is no better input to promote globalization than internationally accepted norms. Therefore, I invite you to reflect on the importance of having TBTs and why I have called them **“The last frontier of free trade”**.<sup>5</sup>



<sup>5</sup> Pérez, C. (Mayo 19, 2014). Estandarización y globalización. Forbes México, Sitio web: <https://www.forbes.com.mx/estandarizacion-y-globalizacion/>.

Pérez, C. (May 19, 2014). Estandarización y globalización. Forbes México, Web Site: <https://www.forbes.com.mx/estandarizacion-y-globalizacion/>.



Sin embargo, todo esto no es suficiente para un libre comercio, ya que una vez desarrollado un estándar, se debe validar que los productos y servicios cumplen con dicho estándar. De acuerdo con la Norma ISO/IEC 17000:2004, la Evaluación de la Conformidad es la “demostración de que se cumplen los requisitos especificados relativos a un producto, proceso, sistema, persona u organismo”.

La Evaluación de la Conformidad es una herramienta profesional que permite instaurar confianza en el cumplimiento que se le exige a un producto o servicio específico. Esta confianza influye en la responsabilidad y fiabilidad generales con las que se hacen negocios en el ámbito del comercio internacional.

Tanto la integridad del producto como la calidad de los servicios se basan en la Evaluación de la Conformidad para garantizar el cumplimiento de las normas. Y para ello es conveniente la existencia de una infraestructura de calidad que pueda validar su cumplimiento.

En la práctica común, los productos certificados ostentan el sello del organismo que los certifica; el sello es un símbolo de seguridad y confianza para los consumidores cuando éstos conocen y entienden el alcance de estos conceptos.

Sin embargo, la Evaluación de la Conformidad requiere, para realizarse, una infraestructura nacional de calidad. Ésta es una herramienta que contribuye al desarrollo sostenido y promueve que las empresas sean más competitivas. Por eso la metrología, el desarrollo de normas, los ensayos de prueba, la acreditación, la certificación o verificación, son actividades vitales que requieren esa infraestructura formal que pueda asumir la responsabilidad que implica otorgar el acceso al mercado de manera responsable.

However, all this is not enough for a free trade, since once a standard has been developed, it must be validated that the products and services comply with that standard. In accordance with ISO / IEC 17000: 2004, Conformity Assessment is the “demonstration that specified requirements relating to a product, process, system, person or body are met.”

Conformity Assessment is a professional tool that allows you to establish confidence in the compliance required of a specific product or service. This confidence influences the general responsibility and reliability with which they do business in the field of international trade.

Both the integrity of the product and the quality of the services are based on the Conformity Assessment to ensure compliance with the norms. And for this, it is convenient to have a quality infrastructure that can validate compliance.

In common practice, certified products bear the seal of the certifying body; the seal is a symbol of security and trust for consumers when they know and understand the scope of these concepts.

However, to carry out the Conformity Assessment requires a quality national infrastructure. This is a tool that contributes to sustainable development and encourages companies to become more competitive. That is why metrology, standards development, testing, accreditation, certification or verification are vital activities that require that formal infrastructure that can assume the responsibility of granting access to the market in a responsible manner.





“ México al igual que muchos países desarrollados o en vías de desarrollo, ha invertido en una infraestructura nacional de calidad conocida como Sistema Mexicano sobre Metrología, Normalización y Evaluación de la Conformidad ”

“Mexico, like many developed or developing countries, has invested in a national infrastructure of quality known as the Mexican System on Metrology, Standardization and Conformity Assessment”



México al igual que muchos países desarrollados o en vías de desarrollo, ha invertido en una infraestructura nacional de calidad conocida como Sistema Mexicano sobre Metrología, Normalización y Evaluación de la Conformidad (SISMENEC), integrado precisamente por dependencias normalizadoras, entidades públicas y privadas, organismos nacionales de normalización, la Entidad Mexicana de Acreditación (EMA) y una serie de organismos de certificación, unidades de verificación y laboratorios de prueba que realizan la Evaluación de la Conformidad en México. Su marco de referencia es la propia Ley Federal sobre Metrología y Normalización y su Reglamento.

Contar con esta infraestructura y utilizarla para beneficio de los consumidores, no es una tarea fácil; es muy complejo hacer coincidir los intereses económicos de la industria nacional con los del sector del comercio, que a su vez están inmersos en las obligaciones asumidas por el país en acuerdos internacionales y los procesos de apertura y facilitación comercial.

Por tal motivo es relevante conocer y entender cuál es la política pública relacionada con este tema en cada país; en nuestro caso, la Secretaría de Economía, a través de la Subsecretaría de Normatividad y Competitividad y la Dirección General de Normas han definido crear regulaciones técnicas más eficientes, que se cumplan de manera eficaz sin que se conviertan en un obstáculo técnico al comercio, al tiempo que promueve el desempeño de la industria y su competitividad.<sup>6</sup>

La infraestructura creada provee certificaciones o dictámenes de cumplimiento, y son elementos indispensables y presentes en la evolución y crecimiento del comercio internacional. Contar con el aval de una certificación le permite a los industriales demostrar que cumplen con estándares o regulaciones técnicas y potencialmente abarcar otros mercados.

Mexico, like many developed or developing countries, has invested in a national infrastructure of quality known as the Mexican System on Metrology, Standardization and Conformity Assessment (SISMENEC), which is comprised of standardization bodies, public and private entities, national standards bodies, the Mexican Accreditation Entity (MAE) and a number of certification bodies, verification units and test laboratories conducting the Conformity Assessment in Mexico. Its frame of reference is the Federal Act on Metrology and Standardization and its Regulations

Having this infrastructure and using it for the benefit of consumers is not an easy task; it is very complex to match the economic interests of the domestic industry with those of the commerce sector, which in turn are immersed in the obligations assumed by the country in international agreements and the processes of opening and facilitating trade.

For this reason it is relevant to know and understand the public policy related to this topic in each country; in our case, the Secretariat of Economy, through the Undersecretariat of Normativity and Competitiveness and the General Directorate of Standards have defined more efficient technical regulations that are effectively complied with without becoming a technical obstacle to trade, while also promoting the industry's performance and its competitiveness.<sup>6</sup>

The infrastructure created provides certifications or compliance reports, and are essential and present elements in the evolution and growth of international trade. Having the endorsement of a certification allows the industrialists to demonstrate that they comply with technical standards or regulations and potentially cover other markets.

CERTIFIED

<sup>6</sup> Pérez C. (Febrero 2, 2015). Evaluación de la conformidad frente a la liberación comercial. Forbes México, Sitio web: <https://www.forbes.com.mx/evaluacion-de-la-conformidad-frente-la-liberacion-comercial/>.

Pérez C. (February 2, 2015). Evaluación de la conformidad frente a la liberación comercial. Forbes México, Web Site: <https://www.forbes.com.mx/evaluacion-de-la-conformidad-frente-la-liberacion-comercial/>.

**“ Los procesos de certificación cobraron gran fuerza como respuesta a las políticas mundiales de apertura de los mercados, y que han dado un vuelco profundo a las actividades industriales y comerciales de los países ”**

*“Certification processes have gained great strength in response to global market-opening policies, which have profoundly reversed the industrial and commercial activities of the countries”*

Cabe señalar que los procesos de certificación cobraron gran fuerza como respuesta a las políticas mundiales de apertura de los mercados, y que han dado un vuelco profundo a las actividades industriales y comerciales de los países: la certificación se convierte cada día en un requisito de desempeño para acceder a mercados y competir con la inmensa oferta de productos que existen a nivel global.<sup>7</sup>

Ahora que estamos inmersos en las negociaciones para modernizar el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), es prácticamente seguro que en la mesa de la negociación se pondrán algunas propuestas para modificar lo relativo a Obstáculos Técnicos al Comercio. Es un elemento presente en el Capítulo IX. Artículos del 901 al 908.

Considero que, a pesar de que el Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP, por sus siglas en inglés) no tuvo una aceptación favorable después de la elección del presidente Donald Trump (una vez que asumió el poder decidió no ratificarlo), es factible que las bases de negociación en materia de OTC's que ahí se definieron y quedaron plasmadas en su Capítulo 8, sea una buena base para modificar el TLCAN.

Dentro del texto del TPP hay elementos clave para incrementar y facilitar el comercio mediante la promoción de la implementación del Acuerdo OTC y tomando como base el trabajo del Foro de Cooperación Asia Pacífico mejor conocido como APEC, sobre normas y conformidad.

It should be noted that certification processes have gained great strength in response to global market-opening policies, which have profoundly reversed the industrial and commercial activities of the countries: certification is becoming a performance requirement every day to access markets and compete with the vast offer of products that exist globally.<sup>7</sup>

Now that we are engaged in negotiations to modernize the North American Free Trade Agreement (NAFTA), it is almost certain that at the negotiating table some proposals will be made to change what concerns Technical Barriers to Trade. It is an element present in Chapter IX. Articles 901 to 908.

I believe that, although the Transpacific Partnership Agreement (TPP) was not favorably accepted after the election of President Donald Trump (once he took office he decided not to ratify it), it is possible that the bases of negotiation in matters of TBT's that were defined there and they were expressed in its Chapter 8, will be a good base to modify NAFTA.

Within the text of the TPP there are key elements to increase and facilitate trade by promoting the implementation of the TBT Agreement and building on the work of the Asia Pacific Cooperation Forum better known as APEC on Standards and Compliance.

<sup>7</sup> Pérez C. (Junio 18, 2015). *Certificación: una tendencia que crece*. Forbes México, Sitio web: <https://www.forbes.com.mx/certificacion-una-tendencia-que-crece/>.

Pérez C. (June 18, 2015). *Certificación: una tendencia que crece*. Forbes México, Web Site: <https://www.forbes.com.mx/certificacion-una-tendencia-que-crece/>.



# COSTS

Los objetivos definidos son congruentes con una mayor cooperación e integración además de que busca incrementar y facilitar el comercio mediante la promoción de la implementación del Acuerdo OTC y tomando como base el trabajo del APEC sobre normas y conformidad. Cuando sea posible, las Partes intentarán reducir los costos de cumplimiento a través de:

- a)** *La eliminación de los obstáculos técnicos innecesarios al comercio de mercancías entre las Partes.*
- b)** *La intensificación de la cooperación entre las agencias regulatorias de las Partes responsables de las normas, reglamentos técnicos y procedimientos de evaluación de la conformidad aplicables a las mercancías.*
- c)** *La existencia de un marco de trabajo para abordar el impacto de los obstáculos técnicos al comercio.*

Se define que nada impedirá a una Parte adoptar o mantener reglamentos técnicos o normas, de conformidad con sus derechos y obligaciones bajo el Acuerdo OTC que sean necesarios para alcanzar un objetivo legítimo, los imperativos de seguridad nacional, la prevención de prácticas que puedan inducir al error, la protección de la salud o seguridad humana, de la vida o la salud animal o vegetal, o del medio ambiente.

De igual forma en el campo de la normalización, de los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad se propone mayor cooperación con miras a facilitar el acceso a sus respectivos mercados, el alineamiento con las normas internacionales, y el uso de la acreditación para calificar a los organismos de la evaluación de la conformidad, así como la cooperación a través del reconocimiento mutuo.

The objectives defined are consistent with increased cooperation and integration, as well as seeking to increase and facilitate trade by promoting the implementation of the TBT Agreement and building on APEC's work on standards and compliance. When possible, Parties will seek to reduce compliance costs through:

- a)** *The elimination of unnecessary technical barriers to trade of goods between the Parties.*
- b)** *Enhanced cooperation between the regulatory agencies of the Parties responsible for the standards, technical regulations and conformity assessment procedures applicable to the goods.*
- c)** *The existence of a framework to address the impact of technical barriers to trade.*

It is defined that nothing shall prevent a Party from adopting or maintaining technical regulations or standards in accordance with its rights and obligations under the TBT Agreement that are necessary to achieve a legitimate objective, national security imperatives, prevention of practices that may induce error, protection of human health or safety, animal or plant life or health, or the environment.

Similarly, in the field of standardization, technical regulations and conformity assessment procedures, further cooperation is proposed with a view to facilitating access to their respective markets, alignment with international standards, and the use of accreditation to qualify agencies for conformity assessment, as well as cooperation through mutual recognition.

**“ Pensando en el ideal de una mayor integración imagino la existencia de un sello único regional que sea reconocido por los tres países ”**

*“Thinking about the ideal of greater integration I imagine the existence of a unique regional seal that is recognized by the three countries”*

Finalmente, también se considera que cada Parte acreditará, aprobará, autorizará, o reconocerá de otra forma a los organismos de evaluación de la conformidad en el territorio de la otra Parte, en términos no menos favorables que los otorgados a los organismos de evaluación de la conformidad en su territorio. Si una Parte acredita, aprueba, autoriza, o reconoce de otra forma a un organismo que evalúa la conformidad con un determinado reglamento o norma técnica en su territorio y rechaza acreditar, aprobar, autorizar, o reconocer de otra forma a un organismo que evalúa la conformidad con ese reglamento o norma técnica en el territorio de la otra Parte, deberá, previa solicitud, explicar las razones de su rechazo.

Esperemos la conclusión de las negociaciones y que las propuestas no estén muy distantes entre las Partes. Yo en lo personal, pensando en el ideal de una mayor integración imagino la existencia de un sello único regional que sea reconocido por los tres países y que sea la respuesta a los esfuerzos de armonización de estándares, de regulaciones, de procedimientos de acreditación y de Evaluación de la Conformidad... un sello reconocido por los gobiernos, empresas y consumidores como un bien regional.

Finally, it is also considered that each Party shall accredit, approve, authorize, or otherwise recognize conformity assessment bodies in the territory of the other Party, on terms no less favorable than those accorded to conformity assessment bodies in their territory. If a Party accredits, approves, authorizes, or otherwise recognizes a body that evaluates conformity with a specific regulation or technical standard in its territory and refuses to accredit, approve, authorize, or otherwise recognize a body that evaluates the accordance with that regulation or technical standard in the territory of the other Party, shall, upon request, explain the reasons for its rejection.

Let us hope that the negotiations will be concluded and that the proposals will not be very distant between the Parties. On a personal level, thinking about the ideal of greater integration I imagine the existence of a unique regional seal that is recognized by the three countries and that is the response of efforts to harmonize standards, regulations, accreditation procedures and Conformity Assessment ... a seal recognized by governments, companies and consumers as a regional good.

